



ВОСТОЧНО-АМЕРИКАНСКАЯ ЕПАРХИЯ
Русская Православная Церковь Заграницей

EASTERN AMERICAN DIOCESE
Russian Orthodox Church Outside of Russia

140 E Ridgewood Avenue · Ste 415, S Tower · Paramus, NJ 07652
(201) 940-7340 · office@eadiocese.org · www.eadiocese.org

№: 08.42.21

August 1/14, 2021

*Procession of the Wood of the
Life-Giving Cross of the Lord*

DIRECTIVE

to the Rectors of Parishes and Monasteries of the Eastern American Diocese

Having heard with grief and great concern of the death and devastation wrought by the earthquake today in Haiti, we ask that the faithful of the Russian Church Abroad strengthen their prayers for the wellbeing and salvation of our brothers and sisters in that country.

Rectors of the parishes and monasteries of the Eastern American Diocese are instructed to add the below special petition to the Augmented Litany at the divine services throughout the course of the Dormition Fast and on the feast itself, asking the mercy of our Lord and His Most Pure Mother.

O Christ our God, Who lookest on the earth and makest it tremble: deliver from the dreadful threat of earthquake the Haitian land and all who with faith and piety dwell therein, and send down upon them Thy rich mercies and save them, through the prayers of the Theotokos, we pray Thee, quickly hearken and graciously have mercy.

With love in Christ,

+ Hilarion

Metropolitan of Eastern America & New York

First Hierarch of the Russian Orthodox Church Outside of Russia



ВОСТОЧНО-АМЕРИКАНСКАЯ ЕПАРХІЯ
Русская Православная Церковь Заграницей

EASTERN AMERICAN DIOCESE
Russian Orthodox Church Outside of Russia

140 E Ridgewood Avenue · Ste 415, S Tower · Paramus, NJ 07652
(201) 940-7340 · office@eadiocese.org · www.eadiocese.org

№: 08.42.21

1/14 августа 2021 г.

*Происхождение честныхъ древъ
Животворящаго Креста Господня*

УКАЗЪ

настоятелямъ приходоѡ и монастырей Восточно-Американской епархіи

Со скорбью и большой озабоченностью узнавъ о массовой смерти и разрушеніяхъ въ результатѣ землетрясенія въ Гаити, мы просимъ вѣрующихъ Русской Зарубежной Церкви усилить молитвы о благополучіи и спасеніи нашихъ братьевъ и сестеръ въ той странѣ.

Настоятелямъ приходоѡ и монастырей Восточно-Американской епархіи слѣдуетъ добавлять нижеизложенное особое прошеніе къ сугубой ектеніи за богослуженіями въ теченіе всего Успенскаго поста и въ самый день праздника, испрашивая милости Господа нашего и Пречистой Его Матери.

Призирая на землю и творяя ю трястися, избави страшнаго труса прещенія Гаитянскую землю и всѣхъ съ вѣрою и благочестію живущихъ въ ней, Христе Боже нашъ, и низпосли имъ богатя милости Твоя молитвами Богородицы, и спаси ихъ, молимъ Ти ся, скоро услыши и милостивно помилуй.

Съ любовью во Христвъ,

+ *М. Мартиновъ*

Митрополитъ Восточно-Американскій и Нью-Йоркскій
Первоіерархъ Русской Зарубежной Церкви